

# LA UNION

## SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:  
**ROMULO E. DURON**

Colaborador:  
**CARLOS A. GARCIA**

SERIE VIII

Tegucigalpa: 11 de Junio de 1898

NUM. 92

### "LA UNION" SEMANARIO MINISTERIAL

Director y Redactor:—ROMULO E. DURON  
Colaborador:—CARLOS A. GARCIA

#### CONDICIONES:

Se publicará todos los sábados.  
Suscripción por mes..... 50 centavos.  
Número suelto..... 15 "  
Avisos:—10 centavos línea por la primera inserción y \$0.05 por cada una de las siguientes. — Anuncios permanentes precios convencionales.

La Redacción sólo responderá por sus artículos firmados.  
Se publicarán gratis los comunicados que á juicio de la Redacción sean de interés general.

ADMINISTRACIÓN:  
TIPOGRAFIA NACIONAL,  
Tercera Avenida E., Núm. 42

### TRABAJOS POR LA UNION

El afán constante de los buenos ceptro-americanos, después de la ruptura del pacto federal, ha sido el de hacer resurgir la patria.

El movimiento unionista ha contado con grandes caracteres y con esfuerzos gigantes que, si bien por especiales circunstancias fracasaron, por lo menos han mantenido vivo el fuego del entusiasmo en favor de la salvadora idea, é inquebrantable la fe en su realización.

Ese entusiasmo y esa fe han venido á robustecerse en presencia de la intranquilidad y de las guerras frecuentes á que nos hemos visto arrastrados, y cuyo fomento y desarrollo se han debido á la desunión de las repúblicas centro-americanas, la mayor parte de las veces.

Los gobernantes de Honduras, Nicaragua y El Salvador, inspirados en el más puro centro-americanismo, comprendieron, aleccionados por los ejemplos de la historia y dirigidos por el criterio previsor que guió los pasos de hombres como Francisco Morazán, Trinidad Cabañas, Gerardo Barrios y Máximo Jerez, que era un deber trabajar sin tregua por la resurrección de la patria, y fruto de sus laudables miras y propósitos fué el Pacto de Amapala.

Pero esto no era bastante.

Tratados, pactos y convenciones se han celebrado muchas veces, sin llegarse siquiera á su ratificación, menos á su ejecución.

Como las miras de los expresados gobernantes eran sinceras, el Pacto de Amapala empezó á tener cumplimiento en la forma convenida, á despecho de todas las resistencias que opusieron la pasión política y los mezquinos intereses de los que piensan en el hoy sin cuidarse del mañana.

La República Mayor de Centro-América fué reconocida por propios y extraños, y su labor ha sido firme y empeñada en el sentido de las estipulaciones del Pacto á que dió vida el patriotismo de tres gobernantes.

Elaboró la Honorable Dieta el proyecto de Constitución, y cuando creyó llegado el momento, hizo la convocatoria para la reunión de la Asamblea Constituyente.

Honduras, Nicaragua y El Salvador han respondido al llamamiento. Los diputados de los tres países van ya en dirección á Managua á poner su concurso en la importante labor iniciada en el Golfo de Fonseca el 20 de junio de 1895, y probablemente celebrarán, ya instalados, el tercer aniversario de aquella feliz iniciativa.

Creemos que de todas las tentativas hechas en favor de la unión, ninguna ha revestido más seriedad é importancia que la presente. Ninguno de los Gobiernos signatarios del Pacto de Amapala ha hecho obstáculo al curso de las gestiones que nos conducen al fin que se persigue, y los ciudadanos en quienes recayó la designación para representar á sus respectivos países, acuden presurosos á ocupar sus puestos, animados de los mejores sentimientos y de las más levantadas ideas.

Pero si podemos afirmar esto, de todos los diputados á la Asamblea Constituyente, cumplidos asegurar también que los representantes de Honduras, haciéndose eco fiel de las aspiraciones y deseos de nuestro pueblo y de nuestro Gobierno, van sin ánimo de hacer prevalecer ideas preconcebidas, y antes bien dispuestos á aceptar, como solución al grave problema, aquella que haya de dar por resultado la unión definitiva de los tres países. Somos los descendientes de Morazán y de Cabañas, y por nuestra parte lo que urge es que la unión se haga de manera que la obra resista á todo género de embates.

Confiamos en el éxito de las labores de la Constituyente de la República de Centro-América, y hacemos votos por que ellas exciten más vivamente que nunca los sentimientos fraternales de Guatemala y Costa Rica, de tal suerte que no tarde el día en que se vea agrupada, bajo una sola bandera y marchando sin zozobra hacia el porvenir, toda la familia centro-americana.

L. R.

### Tratado

*de Paz, Amistad y Comercio entre el Imperio del Japón y la República de Chile*

Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y Su Majestad el Emperador del Japón, igualmente animados del deseo de establecer sobre base firme y duradera relaciones de amistad y comercio entre sus respectivos Estados, ciudadanos y súbditos, han resuelto ainstar un Tratado

de Amistad, Comercio y Navegación, y al efecto han nombrado sus Plenipotenciarios, á saber:

Su Excelencia el Presidente de la República de Chile al señor don Domingo Gana, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República de Chile ante el Gobierno de los Estados Unidos de América, y Su Majestad el Emperador del Japón al Jushü Toru Hoshi, de la orden del Sol Naciente, de tercera clase, su Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante el Gobierno de los Estados Unidos de América, quienes, habiéndose comunicado sus respectivos plenos poderes y hallándose en buena y debida forma, han convenido en los artículos siguientes:

#### ARTÍCULO I

Habrá sólida y perpetua paz y amistad entre la República de Chile y el Imperio del Japón, y sus respectivos ciudadanos y súbditos.

#### ARTÍCULO II

Su Excelencia el Presidente de la República de Chile puede acreditar, si así lo estimare conveniente, un Agente Diplomático ante la Corte de Tokio, y, de igual manera, Su Majestad el Emperador del Japón puede acreditar, si así lo estimare oportuno, un Agente Diplomático ante el Gobierno de la República de Chile; y cada una de las altas partes contratantes tendrá el derecho de nombrar, en interés del comercio, Consules Generales, Vice-consules y Agentes Consulares para que residan en todos los puertos, plazas de los territorios de la otra parte contratante en que sea permitida la residencia de iguales funcionarios consulares de otras naciones; pero antes de que cualquier Cónsul General, Cónsul, Vice-cónsul ó Agente Consular pueda obrar como tal, deberá ser aceptado y admitido en la forma acostumbrada por el Gobierno ante el cual fuere constituido.

Los funcionarios Diplomáticos y Consulares de cada una de las dos altas partes contratantes gozarán en los territorios de la otra, con sujeción á las estipulaciones de este Tratado, de los derechos, privilegios, exenciones é inmunidades que se conceden ó concedieren á funcionarios de igual categoría de cualquiera nación europea ó de los Estados Unidos de América.

#### ARTÍCULO III

Habrá recíproca libertad de comercio y navegación entre los territorios de las dos altas partes contratantes. Los ciudadanos y súbditos

de cada una de las altas partes contratantes, respectivamente, tendrán el derecho de entrar con seguridad y libremente con sus buques y cargamentos en todos los lugares, puertos, ríos y estrechos de los territorios y posesiones de la otra, en que la entrada fuere permitida á ciudadanos ó súbditos de otras naciones; pueden permanecer y residir en todas las partes y puertos en que se consiente residir y permanecer á ciudadanos ó súbditos de otras naciones, y pueden allí arrendar y ocupar casas y almacenes, y traficar por mayor y menor en todo género de productos, manufacturas y mercancías de lícito comercio.

#### ARTÍCULO IV

Las dos altas partes contratantes convienen en que todo favor, privilegio ó inmunidad referente al comercio, navegación, tránsito ó residencia en sus territorios ó posesiones que cualquiera parte contratante concediere actualmente ó más tarde á súbditos ó ciudadanos de alguna nación europea ó de los Estados Unidos de América, se hará extensivo á la otra parte contratante, gratuitamente, si la concesión en favor de la Nación europea ó de los Estados Unidos de América hubiere sido gratuita, y en las mismas ó equivalentes condiciones, si la concesión hubiera sido condicional.

#### ARTÍCULO V

No se impondrá otros ó más altos derechos á la importación en la República de Chile de cualquier artículo natural, producción ó manufactura del Japón, y no se impondrá otros ó más altos derechos á la importación en el Japón, de cualquier artículo natural, producción ó manufactura de la República de Chile, sea que la importación esté destinada al consumo, almacenaje, reexportación ó tránsito, que los que se pagan ó pagan por la importación para idénticos fines de artículos naturales, producción ó manufactura de cualquier país europeo ó de los Estados Unidos de América.

Ni se impondrá otros ó más altos derechos ó gravámenes en los territorios ó posesiones de cualquiera de las dos partes contratantes á la exportación de cualquier artículo para los territorios ó posesiones de la otra, que los que se pagan ó pagaren por la exportación del mismo artículo para cualquier país europeo ó de los Estados Unidos de América. No se prohibirá la importación ó tránsito de cualquier artículo natural, producción ó manufactura de los territorios de cada una de las partes contratantes, en ó á través de los territorios ó posesiones de la otra, si tal prohibición no se extendiere igualmente á los mismos artículos naturales, producción ó manufactura de cualquier país europeo ó de los Estados Unidos de América.

Ni se prohibirá en modo alguno la exportación de cualquier artículo de los territorios de cada una de las altas partes contratantes para los territorios ó posesiones de la otra, si tal prohibición no se extendiere igualmente á la exportación del mismo artículo para los territorios de las naciones europeas ó de los Estados Unidos de América.

#### ARTÍCULO VI

En todo lo concerniente al derecho de tránsito, almacenaje, primas, facilidades, devoluciones y reexportaciones, los ciudadanos, súbditos, mercaderías y embarcaciones de cada una de las altas partes contratantes, serán bajo todos respectos, colocados en los territorios y posesiones de la otra en el mismo pie que los ciudadanos, súbditos, mercaderías y embarcaciones de naciones europeas ó de los Estados Unidos de América.

#### ARTÍCULO VII

No se impondrá en los puertos, ríos ó estrechos de la República de Chile á los buques del Japón, ni en los puertos, ríos ó estrechos del Japón á los buques de la República de Chile, otros ó más altos derechos ó gravámenes, por razón de tonelaje, faros, puerto, pilotaje, cuarentena, salvamento en caso de averías u otros derechos ó gravámenes semejantes ó correspondientes, de cualquiera naturaleza ó denominación, sea que se demanden á nombre ó en beneficio del Gobierno ó de funcionarios públicos, individuos privados, corporaciones ó establecimientos, que los que pagan ó pagaren en lo sucesivo en iguales



casos los buques de naciones europeas ó de los Estados Unidos de América en los mismos puertos, ríos y estrechos.

## ARTÍCULO VIII

Se exceptúa de las disposiciones del presente tratado, el comercio de cabotaje de las dos altas partes contratantes, el cual será reglado de conformidad con las leyes del Chile y Japón, respectivamente.

## ARTÍCULO IX

Todos los buques que de acuerdo con las leyes y reglamentos de Chile deben considerarse buques chilenos, y todos los buques que de acuerdo con las leyes y reglamentos del Japón deben considerarse buques japoneses, se reputarán para los fines de este tratado buques chilenos y japoneses, respectivamente.

## ARTÍCULO X

Los ciudadanos y naves mercantes de la República de Chile que se trasladen al Japón ó permanezcan en sus aguas territoriales, estarán sometidos, mientras queden allí, á las leyes del Japón y á la jurisdicción de sus tribunales de justicia; y de la misma manera los súbditos y naves mercantes de Su Majestad Imperial que se trasladen á Chile ó permanezcan en sus aguas territoriales, estarán sometidos, mientras queden allí, á las leyes y jurisdicción de Chile. Queda, sin embargo, entendido que la estipulación de este artículo no se extiende á materias relacionadas exclusivamente con la disciplina interna de las naves de cualquiera de las partes contratantes en los puertos ó aguas territoriales de la otra.

## ARTÍCULO XI

Los ciudadanos ó súbditos de cada una de las altas partes contratantes en los territorios ó posesiones de la otra, recibirán y disfrutarán recíprocamente en sus personas y propiedades la misma amplia y perfecta protección que se dispensa á los ciudadanos y súbditos naturales; tendrán libre y abierto acceso á los Tribunales de Justicia para la prosecución y defensa de sus derechos, y podrán, de la misma manera que los ciudadanos ó súbditos naturales, emplear abogados, procuradores ó agentes que los representen ante dichos Tribunales de Justicia.

Gozarán también entera libertad de conciencia y gozarán, en cuanto lo permitan las leyes que estuvieren en vigor, el derecho de ejercer privada ó públicamente su culto, como asimismo el derecho de enterrar á sus respectivos compatriotas, de acuerdo con los reglamentos en vigencia; en lugares adecuados y convenientes que con tal objeto se establezcan y sostengan.

## ARTÍCULO XII

Respecto de alojamiento militar, servicio militar obligatorio, sea en tierra ó mar, contribu-

ciones de guerra, requisiciones militares ó empréstitos forzosos, los ciudadanos y súbditos de las dos altas partes contratantes gozarán en los territorios y posesiones de la otra, los mismos privilegios, inmunidades y exenciones que se conceden ó concedieren á los súbditos ó ciudadanos de naciones europeas ó de los Estados Unidos de América.

## ARTÍCULO XIII

El presente Tratado principiará á regir inmediatamente después del canje de las ratificaciones, y continuará en vigor hasta seis meses después que una de las altas partes contratantes haya notificado á la otra su intención de ponerle término.

52

## FOLLETIN

## INFORME DOCUMENTADO

QUE EL EX-MINISTRO DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS CERCA DEL GOBIERNO DE SU MAJESTAD BRITÁNICA,

DON CARLOS GUTIERREZ

PRESENTA AL

COMITÉ ESPECIAL DE TEGUCIGALPA,

RELATIVAMENTE Á LOS EMPRÉSTITOS CONTRATADOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL FERROCARRIL INTEROCEÁNICO.

(Continúa)

que se les debe de temer tanto menos cuanto más se presenten de frente y á cara descubierta.

Tengo el honor de expresar á US. nuevamente los sentimientos de mi distinguida consideración con que soy siempre su respetuoso servidor.

(F)—Carlos Gutiérrez.

Al muy honorable señor Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de la República de Honduras.—Comayagua.

Londres: 30 de mayo de 1872.

Señor Ministro:

Refiriéndome á mi nota de ayer, no creo por demás informar separadamente á US. que el asunto referente al ferrocarril de buques que se

## ARTÍCULO XIV

El presente Tratado será firmado por duplicado y en los idiomas Español, Japonés é Inglés; y en caso de que llegara á encontrarse alguna discrepancia entre los textos Español y Japonés, será decidida de conformidad con el texto Inglés, que es obligatorio para los dos Gobiernos.

## ARTÍCULO XV

El presente Tratado será ratificado por las dos altas partes contratantes y las ratificaciones serán canjeadas en Washington á la brevedad posible.

En fe de lo cual, los respectivos Plenipotenciarios firman este Tratado y le ponen sus respectivos sellos.

Hecho por sextuplicado en Washington el día veinticinco del mes de septiembre del año de mil ochocientos noventa y siete, correspondiente al veinticinco del noveno mes del año treinta del Meiji.

(F).—DOMINGO GANA.—(F).—TORU HOSHI.

( Sellos )

## Pauperismo

Problema difícil y capital es para los economistas, estudiar las principales causas del pauperismo y el modo de contener su desarrollo.

Imposible es dar con la época en que tuvo arranque la pobreza. La historia nos la presenta casi tan antigua como los pueblos. Añejísimas tradiciones políticas nos hablan de una edad de oro, sólo remontable, lógicamente, al tiempo más pristino de la creación.

Únicamente con dos extremos, que por lo opuestos se tocan, es compatible aquella era feliz. El primero, que ya pasó, fué cuando los pueblos vivían inocentes; cuando la colectividad ó comunidad no hacía separación de lo mío y de lo tuyo; durante el reinado en que imperó la perfecta igualdad y amor sincero; cuando no habían nacido las ambiciones; cuando prevalecía en el hombre el ignorantismo; cuando sólo era móvil de las acciones el instinto. El segundo, el día que la humanidad sea perfecta ó impere el comunismo. Esto último es inasequible por el modo de ser de las entidades.

La *miserabilidad* desconociase en las comunidades teocráticas ó patriarcales, por venir el gobierno obligado á cuidar de la subsistencia de los individuos.

Si bien la riqueza es asequible de varios grados, en el caso último antecedente los miembros sociales gozaban de aquella relativamente, pero jamás en completo sentido negativo.

Como la carencia total de productos y frutos naturales, que no cuestan al hombre más trabajo que recogerlos, no fué posible en las sociedades

primitivas, es consiguiente no tuvieran aquellas ni la más pequeña noción del pauperismo. Este principió al principiar la propiedad. Cuando la miseria no está en su completo desarrollo, supone la carencia de algo; mas, cuando alcanza aquél, representa la carencia completa de todo.

En el último caso es horrible, espantable, trastorna, enloquece, aniquila, mata.

En tiempo en que la sociedad nada tenía en particular, todos los hombres poseían el todo; pero desde el momento en que alguno ó algunos se apropiaron algo, la masa general de bienes naturales mermó en aquella porción, con desmejora ó perjuicio de los otros miembros. Y paulatinamente al posesionarse los unos, resultan desposeídos los otros.

presentó al público por unos dos días, no solamente no ha causado ni el más mínimo perjuicio á los intereses pecuniarios de la República, sino que al contrario los ha promovido de una manera eficaz y positiva. Informaré á US. primeramente que los Fideicomisarios, no habiendo podido reálizar últimamente bonos de nuestros empréstitos, no tenían dinero con que pagar los intereses y los fondos de amortización de los propios empréstitos y por consiguiente, si dichos compromisos no se llenaban, todo vendría abajo. Me prevaleí de todas estas circunstancias para exigir que los empresarios se comprometiesen no sólo á cubrir dichos intereses y fondo de amortización, sino á que diesen también dinero á los contratistas del ferrocarril, señores Waring Brothers y Mc. Candlish, para continuar los trabajos del citado ferrocarril comenzado, y proseguir las obras de la segunda sección entre Santiago y Comayagua. El comisionado, que partirá por el próximo vapor, explicará á US. detalladamente estos triunfos que he conseguido y que aseguran en mi concepto, de una manera incuestionable, la completa conclusión de nuestra vía férrea desde el mar Atlántico hasta el Golfo de Fonseca.

Ya US. debe imaginarse las inmensas dificultades con que tengo que luchar para llevar á buen éxito nuestra ardua obra. Los mayores obstáculos, sin embargo, provienen de sordas é incesantes intrigas de los enemigos de Honduras. Ellos conocen perfectamente bien que hasta ahora

Consecuencia: se desequilibran los esfuerzos del trabajo; cesan parte de fuerzas; aumentan, por necesidad, las otras y donde por igual todos eran productores y consumidores, unos asumen ambas cualidades y otros quedan con una sola. Entonces déjase sentir cierta desigualdad económica (siempre funesta) que difícilmente puede contenerse.

La existencia de la propiedad individual presupone la miseria general.

El individualismo debe ser atacado y destruido, pues no es otra cosa que un sistema egoísta y de aislamiento.

Por ley natural, tendente á desarmonizar para evitar la monotonía, la no igualdad en la creación tenía que dar los antedichos resultados.

Desequilibradas entre los seres las fuerzas mecánicas, las intelectuales, las activas, las sanitarias, y desarrollada la ambición, nació el dominio y, consiguientemente, el mandato y la obediencia, los amos y los esclavos.

Varios economistas, teniendo en cuenta que cuanto más libre es el trabajo más produce, opinan que la esclavitud es condenable, no sólo por barrenar la moral y la justicia, sino también por mermar las utilidades.

Examinemos á grandes rasgos algunas de las causas que motivaron el pauperismo.

Las violencias á mano armada y el feudalismo, por arañar lo ajeno, fueron, en remotas épocas, causas primas, entre otras, de la miseria. Hicieron los pueblos abyectos. Los anonadaron, destruyeron la libertad. Aniquilaron las conciencias.

Las prodigalidades monárquicas para con la corte y guerreros, sus únicos sostenedores, arrojaron en Francia y otros países, á la más desesperante miseria á la clase media; miseria que percutió á las masas en general. ¡Oh desfil-farros reales, cuán fatídicos y funestos fuisteis! La logrería, utilizando grandes capitales, monopoliza las existencias, todas, de una ó varias mercaderías, ejerce tráfico exclusivo, aumenta considerablemente los precios y, por lógica consecuencia, daña á la colectividad por no poder diferirse ni reducirse el consumo especial de determinadas mercaderías.

Al lograrse el desequilibrio entre la oferta y la demanda, nace una víctima, que es el pueblo.

La usura, esa maldita lepra social, escoria de la creación, representación viva de Caín, retirando capitales de la circulación, paraliza el movimiento económico, altamente necesario para la distribución del trabajo.

El movimiento, en sentido, aumentativo de población, cuando no guarda paralelo con el trabajo y la producción, engendra la miseria, y; de necesidad, tienen que sucumbir todos aquellos para quienes no alcanza el trabajo ó los productos.

Cuando los Gobiernos son sabios en los países despoblados, procuran á toda costa atraer la inmigración, mientras no sea perjudicial. Es un

nuevo capital que debe aprovecharse.

Las máquinas, tan útiles en determinados países, son atentatorias al infeliz obrero en algunas naciones, pues dejan un excedente de brazos improductivos que, razonadamente, son causa de que aquellos infelices no puedan adquirir lo necesario para la vida.

Lástima da el contemplar en grandes capitales, centros de civilización, honrados y forzados obreros implorando la caridad pública y morirse de hambre y frío en hediondo zaquizami.

Otros muchísimos elementos de pobreza podríamos citar, como los tratados ruinosos entre potencias, el exceso de gabelas, la falta de resolución, en muchos, para alejarse del suelo natal, el establecimiento de ciertas sociedades, los Congresos com-

el mayor escollo en que se estrellan con todos sus esfuerzos para arruinar nuestra empresa es mi posición en ésta y mis relaciones personales y conexiones oficiales con estos grandes capitalistas. Así es que se han llegado á persuadir que contra mí deben dirigir sus principales tiros hasta conseguir cansarme, ó por otro cualquier medio, mi remoción del puesto oficial que ocupó de Ministro de Honduras, y que entonces tendrán el camino franco para inutilizar por completo nuestro ferrocarril y arruinar para siempre nuestro pobre país. Estoy bien informado que nuestros enemigos se van á dirigir inmediatamente á ese Supremo Gobierno con el objeto de obtener bajo cualquier pretexto y por cualquier medio mi remoción. Estas intrigas, sin embargo, me dan poco que temer si ese Gobierno está bien sobre sí para conocer de dónde parten los tiros y en qué clase de redes quieren envolverlo. De ese modo ellos se estrellarán también ahí en el buen sentido, previsión, cordura y energía de ese Supremo Gobierno, el cual tiene datos hace tiempo más que suficientes para descubrir la clase de aventureros de donde pueden venir esos proyectos malévolos, para habérselas con hijos de Honduras, que nos hallamos interesados á todo costo en salvar ileso el crédito de la República y promover la prosperidad de nuestro querido país, que á extranjeros que jamás han pisado su suelo ó lo han hecho para explotarlo, muy poco les importan esos grandes intereses nacionales.



puestos de hombres ignorantes y sin determinación propia, las miras mezquinas de la oposición y á veces hasta de la no oposición, cierta protección á hombres ineptos, el favoritismo injusto, las miras exclusivas del gobernante al sólo objeto de enriquecerse, un mal Ministro de Hacienda, la falta de enseñanza en las masas, etc., etc.

Si bien el proletariado no es extingüible radicalmente, sí puede remediarse.

Constituye un hecho práctico que en los países peor gobernados, en los que la instrucción está menos difundida, la base de la educación práctica falseada, el poder, los capitales y la propiedad más concentrados, que el Gobierno comercia centralizando y realiza, con malos manejos, importantes sumas, haciendo pingües negocios y tolerando la impunidad, es donde tiene más hondas raíces el pauperismo.

El anarquismo del pueblo, siempre condenable, partió del anarquismo de los grandes; de la falta de economía práctica; del olvido.

No cabe duda que, en determinados países, la implantación de nuevas formas de Gobierno, las modificaciones político-económicas, un cambio lento en el sistema capitalista y parte bancaria, descentralizar en lo posible, aunque fuera valiéndose de la expropiación y la iniciación de obras públicas y de utilidad, produciría favorables resultados.

Mucho, pero mucho, dañó la concentración excesiva de la riqueza, base de la antigua economía, pues dimanante como era de los ricos, sólo en los ricos pensaba, olvidando por completo á los demás.

Cuando los tratados son de condiciones tales, que la importación de géneros extranjeros (por el desequilibrio en los derechos de entradas) puede mermar el precio de los del país, se paralizan sino en todo en parte, aquella ó aquellas industrias dañadas, cesa el pedido, desiguales la oferta y la demanda, bajan los jornales y sobran los obreros. Los Gobiernos probos están en el deber de procurar que la competencia entre los géneros y productos nacionales y los extranjeros, resulte contra los últimos.

Este caso se entiende ser únicamente de aplicación, en los países que producen lo suficiente, cuando menos, para su consumo.

Las máquinas cierto es que son necesarias, pues estimulan el adelanto científico, sientan la competencia, aumentan el poder productivo y, por último, acrecientan la población.

Mas, desgraciadamente, donde exceden los brazos, el Gobierno por medio de sanos reglamentos no remedia el mal y se echa al olvido la cosa pública, la miseria es el resultado consiguiente, por aumentarse la suma de desigualdades de consumo.

Las dotes de mando y económicas, fatalmente, son de las menos y no de las más.

Las máquinas de perfeccionamiento jamás son perniciosas; pero sí las que no entrañan tal cualidad, pues inutilizan al humilde obrero, especial-

mente en aquellos pueblos donde el progreso es tal que de todo sobra.

La protección de las primeras, es sabia y económica; la de las segundas, perjudicial.

Siendo el trabajo la aplicación de la actividad humana, ó fuerza de la materia, sólo viendo los gobernantes el modo de utilizar aquel, en su totalidad, evitarían el pauperismo.

La emigración, debidamente arreglada, que arranca brazos de los países donde hay excedente y la inmigración que los atrae donde se carece de ellos, remedios son al pauperismo.

La buena educación obrera y sabia protección, inutilizarían, por medio de la instalación de sociedades puramente obreras, esos fuertes capitales que, por hallarse en unas pocas manos, se hacen

Animado, pues, de la inquebrantable confianza que tengo en el apoyo del Gobierno y de mis compatriotas, y persuadido deque al fin lograremos llevar á buen término la empresa comenzada, quedo de U.S., con las seguridades del más alto aprecio y distinguida consideración, muy atento y seguro servidor.

(F.)—Carlos Gutiérrez.

Al muy Honorable señor Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de la República de Honduras.—Comayagua.

Londres: 2 de junio de 1872.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo del despacho que U.S. se ha servido dirigirme, datado el 15 de abril último, relativamente á la letra que, con fecha 29 de diciembre del año próximo pasado, por valor de £ 2.000 se giró á favor de D. Jorge Morris y á cargo de los Fideicomisarios del empréstito del Gobierno de Honduras en Londres.

En contestación, paso á manifestar á U.S. que ayer mismo tuve con dichos señores Fideicomisarios una larga entrevista sobre esa letra, quienes me ofrecieron que la pagarían dentro de breves días, y que para esto se entenderían con el señor Lefevre, que es el encargado de la realización de los bonos.

Son tantos los compromisos que tienen encima esos señores, para poder cumplir con todos ellos

exclusivistas, matan la competencia, obligan al trabajador, víctima de la usura, haciendo ilusorios sus jornales é imposibilitan que los pingües réditos puedan ser repartidos equitativamente entre el mayor número de individuos que producen.

El trabajo intelectual también está bajo el dominio de ciertas leyes que son de acatar. Y los Gobiernos deben protegerlo de una manera absoluta.

La sabiduría y la honradez en los que dirigen la cosa pública y un buen sistema económico y hacendista, son los únicos baluartes contra el pauperismo.

Dichosa la América Latina que aun no ha sentido los horribles efectos del pauperismo y que puede precaver, aun, su desarrollo y desastres.

Sólo la sabia elección de gobernantes puede salvarla, en el porvenir, de la catástrofe.

SAMPERA VILA.

## La gutapercha

Una de las cuestiones industriales más interesantes y que exigen una activa propaganda, es la de que se hagan plantaciones de los árboles que producen el caucho ó gutapercha, en la mayor escala que sea posible, para hacer frente, no sólo al gran consumo de hoy, sino al duplicado que puede presumirse para época no lejana. Nosotros tomamos con gusto parte en esta propaganda, por más que tememos que la diferencia de nuestros compatriotas para todas las cuestiones lejanas no produzca quizás ni un kilogramo de la última sustancia, en tan gran escala empleada hoy para multitud de usos. El primer paso, ó mejor dicho, el acontecimiento más importante para un desarrollo rápido de las plantaciones, se ha dado ya, y se encuentra representado por la subida del precio de la materia; pero el que haya la persuasión de que una sustancia que se ha obtenido hasta ahora por sólo sacar partido de lo que se ha encontrado creado sin que el hombre haya intervenido, es posible que tarde tanto, que los precios alcancen límites en que sea preciso privarse de emplearla en infinitos casos en que su precio sea obstáculo para ello. De las treinta especies arbóreas que dan el jugo utilísimo, las hay de crecimiento más ó menos rápido; pero aun aquella especie en que esta condición llega al máximo á costa de otros inconvenientes, han de pasar, según parece, cuando menos diez ó doce años antes que pueda sacarse alguna, aunque poca, utilidad de estas plantaciones.

La cuestión más importante de todas, según nuestro juicio, en relación con el asunto de que tratamos, es aclarar de un modo que sea concluyente un punto que hoy nosotros no sabemos si

se debe considerar ó no aclarado; el hecho es que hace ya algunos años, no sabemos cuántos, que Serullaz y Jungfleisch hicieron la observación de que la gutapercha se encuentra principalmente en las hojas de los árboles que la producen, y también hicieron saber que se podía extraer por procedimientos químicos. Es más, Jungfleisch extrajo hasta el diez por ciento del peso de las hojas de materia utilizable. El único defecto que, según parece, ofrecía la sustancia extraída por éste, fué que el color resultaba algún tanto verdoso; pero como en lo demás, era aplicable á todo lo que se aplica la procedente de la savia, no se explica fácilmente por qué no se le ha dado al descubrimiento toda la importancia que á primera vista presenta. El hecho de que se siga ha-

y no perjudicar los intereses nacionales vendiendo el papel á un precio muy bajo, que me han suplido que tenga un poco de paciencia si todas esas letras no se cubren con toda la prontitud que yo exijo de ellos.

Tales son, sin embargo, las seguridades que me han dado respecto á la letra del señor Morris, que yo espero poder anunciar á U.S., por el próximo vapor, que ha sido cubierta según me lo prometen, y puede U.S. descansar en que yo procuraré que así lo efectúen con el mayor empeño posible.

Esta ocasión me proporciona el placer de reiterar el aprecio con que soy su atento servidor.

(F.)—Carlos Gutiérrez.

Al muy Honorable señor Ministro de Relaciones Exteriores del Supremo Gobierno de Honduras.—Comayagua.

Londres: 25 de junio de 1872.

Señor Ministro:

Refiriéndome al despacho oficial que dirigí á U.S., con fecha 10 del corriente, relativamente á la misión que he confiado á mi Secretario Privado, el señor don Ramón de Silva Ferro, cerca de ese Supremo Gobierno, tengo ahora el honor de participar á U.S. que el citado señor de Silva Ferro parte para Comayagua por el vapor de la Mala Real Inglesa, que saldrá de Southampton el 2 del entrante mes de julio con destino á Colón. Espero, por tanto, que él llegará á Comayagua como

blando con alarma de la desaparición de los bosques naturales que producen la materia, se explica si hay tan á mano el recurso de extraerla de las hojas, y debe sospecharse si se trata de una de esas invenciones incompletas que se anuncian con demasiada anticipación, antes de haber llegado al estado de utilizarse. En contra de esta suposición tenemos el recuerdo de haber visto, aunque no sabemos cómo ni cuándo, que un M. Hourant, en París, había demostrado que el procedimiento para extraer la gutapercha de las hojas del isomandra, es perfectamente aplicable, y hasta que se había extraído dicho producto por algunos de los del alquitrán.

Siendo esto así, queda, á nuestro entender, una cuestión importantísima que aclarar; cual es, si las hojas de los árboles producen la sustancia desde su primera edad, ó sólo en cierto período de crecimiento, pues á formarse la sustancia desde luego, pudiera considerarse la producción de la gutapercha poco menos que como las cosechas de los granos ó forrajes; esto es, producción anual, y poco menos que á voluntad.

Mientras no estén conocidos de un modo indiscutible los dos extremos, bien aislados uno de otro, es decir, si efectivamente la sustancia extraída de las hojas puede sustituir á la extraída de la savia; y mientras no se sepa si las plantas jóvenes dan hojas utilizables ó no, estaremos en una profunda duda de si la escasez de la gutapercha que se nota, y la gran subida de precio realizada y amenazada, es una calamidad evitable ó una que fatalmente ha de sufrir la humanidad, que puede ser preciso que llegue á ser extremada, para que se dé más atención que hasta ahora á buscarle remedio.

(“El Trabajo Nacional” de Barcelona.)

## GACETILLA

**POSESIÓN.**—El jueves, 9 de este mes, tomaron posesión de sus cargos de Magistrados de la Corte Suprema de Justicia, los señores Licenciados don Antonio R. Reina, don José María Gálvez, don Manuel S. López y don Ricardo Pineda. El acto fué muy solemne. Asistieron el señor Presidente del Estado Doctor Bonilla, el señor Ministro de Hacienda, el señor Fiscal de la Corte Suprema, los señores Magistrados de la Corte de Apelaciones de lo Criminal, el señor Fiscal de las Cortes de Apelaciones, el señor Juez 2.º de Letras de este departamento, el señor Fiscal del mismo Juzgado y muchas otras personas. La Banda Marcial ejecutó algunas piezas. Terminado el acto, los asistentes se dirigieron del Palacio de Justicia al del Ejecutivo, en donde fueron cordialmente obsequiados.

**TRATADO.**—Como es probable que Honduras celebre un Tratado de amistad y comercio con el imperio del Japón, publicamos hoy el que este

último país ha celebrado con la República de Chile, á efecto de que sea estudiado por las personas que se interesan por los asuntos públicos y se hagan las observaciones que se crean oportunas sobre la conveniencia de celebrarlo en esos términos ó en otros.

**PARTIDA.**—Ayer salieron para el Sur, con dirección á Managua, el Doctor don Adolfo Zúñiga y el Licenciado don Alberto Membreño; y hoy han salido los Licenciados don Antonio R. Reina, don Jerónimo Zelaya, don José Antonio Domínguez y don Carlos A. García y el señor don Cornelio Valle. Van á ocupar su puesto en la Asamblea Constituyente que se reunirá en Managua. Les deseamos toda felicidad en su viaje.

el 14 ó el 15 de agosto entrante, y que inmediatamente se abocará con U.S. para el desempeño de la importante misión que lleva. El señor de Silva Ferro está plenamente enterado de la situación en Europa de todos nuestros asuntos y dará á ese Supremo Gobierno los más extensos y minuciosos detalles sobre todos ellos. En vista de todo cuanto él exponga y con presencia de los datos que él someterá á la ilustrada consideración de U.S., el Gobierno podrá disponer lo que más conviniere á los intereses de nuestra querida patria, que se ve hoy asediada con los ataques de sus enemigos, que están tratando de arruinar la empresa de nuestro ferrocarril interoceánico á todo trance.

Ansioso de poner todos nuestros asuntos bajo un pie sólido para lo futuro, y para asegurar de una manera incuestionable la conclusión de nuestra obra, me he decidido á enviar al Gobierno este Comisionado, haciendo para ello grandes sacrificios y gastos de mi propia cuenta.

Este paso persuadirá á U.S. hasta qué grado tomo á pecho la eficaz protección de los intereses que el Gobierno me ha confiado, y hasta qué punto estoy dispuesto á hacer sacrificios por la prosperidad de nuestro país.

El señor de Silva someterá á U.S. varios proyectos y documentos, cada uno de los cuales deberá ser despachado con la mayor regularidad y prontitud posible, pues no hay ningún momento que perder. El señor Silva es sumamente activo,

(Continuará)



**NOMBRAMIENTO.**—La Corte Suprema de Justicia nombró ayer Juez de Letras interino de la Sección de Ocotepique a don Anselmo Pineda, quien estaba desempeñando, con beneplácito general, la Fiscalía del Juzgado de Letras del departamento de Gracias.

**LA CONFERENCIA DE HOY.**—Según estaba anunciado, en el despacho del señor General Presidente Gutiérrez, se verificó la reunión de los Diputados salvadoreños a la Constituyente de la República Mayor. El Diputado constituyente don Rómulo Calderón observó que, a su parecer, era inconstitucional el nombramiento de Diputados de la Legislatura de El Salvador para la Asamblea General, pero fueron desechadas esas observaciones del señor Calderón.

Se convino por los constituyentes que asistirían a la reunión, en defender en la Asamblea el régimen federal, régimen que es también de la preferencia del Ejecutivo.

Se trató del punto en que podría fundarse la capital de la República de Centro-América, y se convino en que éste podría ser la isla donde está edificado Amapala.

La diputación de El Salvador va a Managua noblemente inspirada y sin que la mueva ningún deseo de preponderancia.

(De "El Aviso" de San Salvador, del 31 de mayo.)

**TEATRO.**—Para el jueves entrante está anunciada una función teatral a beneficio de los trabajos de la Parroquia.

**DIGNO DE CENSURA.**—"El Diario" de esta capital trae en su número 201, correspondiente al 8 de este mes, un suelto ofensivo en sumo grado a don Sergio Lusky y familia y a las personas que, por sus estrechas relaciones de amistad, suelen frecuentar su casa. La ofensa es de tal naturaleza que la conceptuamos hecha a toda la sociedad tegucigalpense, que ha sabido acoger, como lo merece, a la respetable familia Lusky. En nombre de nuestra honorable sociedad, "La Unión" protesta contra la conducta de "El Diario," que ha despertado en todos justa indignación. Hasta hoy nunca habíamos visto en Tegucigalpa que se hubiera hecho uso de la prensa para difamaciones de carácter semejante.

## Correspondencia

rezagada en la Administración Central de Correos del 16 al último de mayo

### DESCONOCIDOS

De Costa Rica, para Cosme Castro Delgado; Estados Unidos, José E. Lawn 2; Tegucigalpa, E. M. Sargent; Guatemala, Lewis Niederreuther; El Salvador, Juan I. Darós; El Rosario (Olancho), La Sabana, Barrio de los, El Rosario (Olancho), Felipe Reyes; Canadá, Alden Baker Esq.

### AUSENTES

De Nicaragua, para Juan Gilman; Guatemala, Domingo Sagastume; Comayagua, Vicente R. Flores; La Esperanza, Santiago Chávez 4; de Costa Rica, para Ruperto Tabora, dirección insuficiente. Tegucigalpa: 31 de mayo de 1898.

Francisco Pérez M.

V.º B.º.—ALTSCHUL.

### EN UN JARDÍN DE SAN SALVADOR

UN LECHO DE "PENSAMIENTOS"

Flores y Vegetales

Hace pocos días tuvimos grata sorpresa al visitar uno de los más bellos jardines que hemos visto en este país.

Está situado ese verdadero vergel de flores y vegetales, en los alrededores de San Salvador, en el barrio de Concepción, allá donde existió el Mesón de Urrutia, sitio que la explosión del 26 de abril dejó en ruinas y que hoy es un campo de florida y fresca verdura.

En el ameno huerto a que aludimos, llamó mucho nuestra atención la saludable apariencia de los vegetales; y examinando cuidadosamente las plantas, comprendimos que el inteligente cultivo y la calidad de las semillas ha debido producir tan hermoso resultado.

Allí las lechugas, esponjadas, tiernas y grandes como repollos; los rábanos compitiendo en lozanía con los navos; y los repollos de una frondosidad maravillosa y de dimensiones tales, que diríase pesan un quintal.

Pero eso es nada, comparado con la resplandeciente belleza de aquel lecho de pensamientos, que tiene cosa de cien pies de largo, y sobre el cual pusieron nuestros ojos amorosa mirada. Los lindos pensamientos, como de dos y media pulgadas, enseñan el magnífico terciopelo de sus hojas, en los cuales el áureo pincel del sol ha puesto sus reflejos portentosos.

En respuesta a nuestra pregunta de cómo había logrado sacar de la tierra aquellos pensamientos, como nunca los hemos visto mejores en ningún jardín salvadoreño, nos dijo el propietario que, aparte del esmero exquisito con que ha cuidado del desarrollo de las plantas, el extraordinario éxito es debido a la calidad especial de las semillas que felizmente pudo adquirir, y que conside-

raba deber de justicia manifestarnos, que las había comprado a don BENJAMÍN DELVALLE, en el almacén que tiene este caballero en la esquina del mercado.

En nuestra conversación con el jardinero, nos dijo que son buenas, frescas y fecundas las semillas que expende el referido señor DELVALLE, de tal suerte, que a las 24 horas de enterradas sacan al sol el brote verde.

Nos regaló el jardinero con un ramillete de aquellos pensamientos, cuya hermosura nos causó sorpresa. Y envidiosos del afortunado jardinero, nos despedimos de él con el firme propósito de comprarle al señor DELVALLE semillas para un jardín y una hortaliza.

Y compramos al día siguiente, refiriéndole al señor DELVALLE nuestras impresiones acerca del jardín que visitamos. No se mostró sorprendido. Nos dijo que eso lo veía muy natural, porque él tiene especial cuidado en hacer venir al país las semillas que vende, de los mejores lugares del mundo; y que antes de darlas al público, las examina y no las vende si no está seguro de que prenderán en la tierra para dar flores y frutos.

Tiene el señor DELVALLE gran número de parroquianos, y hay que reconocer que este caballero está operando entre nosotros una revolución en el cultivo de los vegetales y las flores.

(Del "Diario del Salvador" de 20 de marzo de 1898.)

## ANUNCIOS

### ALBAÑILES Y CANTEROS

se necesitan en los trabajos del Puente de Guacerique. Se les pagará un buen sueldo.

ENRIQUE BURGEOS.

### UN HOMBRE HONRADO

Señor Editor:—Tenga la bondad de participar a sus lectores, que si me escriben confidencialmente, les enviaré por el correo en carta cerrada, el plan adoptado por mí y por medio del cual he logrado restablecer permanentemente mi salud y vigor, después de haber padecido muchos años de debilidad de los nervios y demás síntomas de decaimiento viril.

No tengo la menor intención de explotar a nadie. Los medicastros y charlatanes ya me habían robado y engañado tantas veces, que por poco pierdo la fe en la humanidad; pero gracias a Dios estoy ahora bueno y fuerte y ansioso de hacer que el mundo conozca el medio seguro de curarse.

Nada tengo que vender ni que cobrar, y no hay necesidad de enviarme dinero. Dirigirse a

JAMES A. HARRIS.

## 60.000

Máquinas de escribir

"CALIGRAPH"

se han vendido desde el año 1880



Fácil de aprender  
Fácil de manejar  
y de gran durabilidad.  
Adaptada a cualquier idioma.

Pídase nuestro  
CATALOGO.

American Writing Machine Co.

237 Broadway, New York, E. U. A.

## En la Farmacia "Unión"

SE ENCUENTRAN LAS ESPECIALIDADES SIGUIENTES:

Polvos anticatarrales, Polvos Laxantes, Peptógeno  
Acidulo de Coutaret, Pastillas Bigestivas  
para los dispepticos, y las píldoras anti-neurálgicas de Brown Sequard.

También hay  
un variado surtido  
de jabones finos y polvos,  
y los perfumes de superior calidad  
que se mencionan

Lirio del Valle	Victoria Regia
Marie Stuart	Jockey Club
Ess de Bouquet	Mignonette
Bon Silene	Bouquet Carolina
Stephanoti	Heliotrope
Mose Rose	Frangipani
Musk Rose	Hacinthe
	Violeta.

## SEMILLAS REGALADAS

(POR CORREO LIBRE DE PORTE)

Por UN PESO mando 16 paquetes escogidos por el comprador. Por CUATRO REALES mando 7 paquetes escogidos por el comprador. Por DOS REALES mando 3 paquetes escogidos por el comprador de la lista más abajo.

**REGALADO** mando un paquete escogido por usted con condición de que usted me mande por correo los nombres y direcciones de cinco de sus amigos que tienen interés en el cultivo de las flores y verduras.

Haga usted su escogida de esta lista:

Lechuga, Rábano, Alverjas, Petit-pois, Remolacha, Espárrago, Col, Repollo, Zanahoria, Coliflor, Apio, Berro, Pepino, Berengena, Escorola, Colinabo, Melón de olor, Mostaza, Cebollas, Perejil, Chile dulce, Tomate, Nabo, Sandía, Fresas, Balsamitos, Margaritas, Platanillos, Adormideras, Mirasoles, Berberna, Dalias, Miosotes, Heliotropo, Alhucema, Capuchinas, Peonías, Pensamientos, Simpáticas, Lempotecas Claveles, Violetas, Reseda, Ciprés, Eucaliptus.

Benjamín Delvalle,  
San Salvador.

## REMATE

El infrascrito, Administrador de Rentas de este Departamento, hace saber:

Que el día treinta de junio próximo a las once de la mañana, se rematará en esta Administración el terreno denominado "Rincón de la Baraja" de esta jurisdicción, denunciado y medido a solicitud de don Victoriano Santos. El mencionado terreno consta de cuatrocientas treinta manzanas y tres cuartas de otra, de las que, trescientas noventa y ocho y sesenta céntimos de manzana son propias para la ganadería y las treinta y dos manzanas y quince céntimos de otra para la agricultura, valoradas las primeras a cincuenta centavos cada una y las otras a un peso cada una.

La persona que tenga interés en el dicho terreno, que concurra el día y hora señalados.

Nacaome: 21 de mayo de 1898.

3-3

S. ROSALES.

## BOTICA "LA VIOLETA"

DOCTOR DIEGO ROBLES

EXTRACTOS

Violeta, Frisia, Ilang-Ilang, Heliotropo, Musk, Rosa, Opoponax.

COSMETICOS

Blancos, Negros y Castaños.

POLVOS

Poudre, Simón, Violeta y Nurseri Powder.  
CASHEMIRE DEL BOUQUET.

CREMA DE ALMENDRAS.

## TIENDA BARATA

II GRAN REBAJA DE PRECIOS II

Ahora que ha subido la plata, hay ocasión de comprar barato: no esperen a que se vuelvan a subir los géneros.

Hay FRAZADAS desde \$ 2.

Cortes de CALZÓN a \$ 1.

Cortes de enaguas a diez reales.

PAÑOLONES perrajes de imitación a \$ 1.

PAÑOLONES de todo color para niñas a 6 reales.

Hay un surtido inmenso de mantas, olanes, y de toda clase de géneros.

En zarazas; driles y panillas hay una verdadera novedad: *todo nuevo y barato.*

Vengan a vestirse bien, por poco dinero, que se están recibiendo mercaderías diariamente.

Plaza de la Merced, esquina a la calle del comercio: no se equivoquen.

Ramiro Fernández.

Tlf. Nacional.—Tercera Avenida E., Núm 49.

